叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 来自外太空(from Outer Space) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自外太空(From outer space)

[frɒm; frəm] ['aʊtə(r)] [speɪs]
FROM OUTER SPACE
从 外 空间

来自外太空

[baɪ] ['rɒbət] [zæks]
By ROBERT ZACKS
经过 罗伯特 扎克斯

作者：罗伯特·扎克斯

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['stɑ:tlɪŋ] ['stɔ:riz] , [meɪ] - .
Startling Stories , May 1952 .
令人震惊 故事 , 可能 - .

惊险故事，1952年5月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['grɪzld] [əʊld] [speɪs] ['vetərən] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [stɛərd] [ʌp] [θru:] [ðə; ði]
The grizzled old space veteran leaned back in his chair and stared up through the
这 斑白 老的 空间 老将 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 凝视 向上 通过 这
[træns'pærənt] [dəʊm] .
transparent dome .
透明的 穹顶 .

这位饱经风霜的老太空老兵向后靠在椅子上，透过透明的穹顶向上凝视。

[ɪn][ðə; ði] [blæk] [skaɪ] ['mɪriəd] [waɪt] [speks] [gli:m] [wɪ'ðaʊt] ['twɪŋklɪŋ] , [ðeə(r)] [laɪt] [ʌn'bent] [baɪ]
In the black sky myriad white specks gleamed without twinkling , their light unbent by
在 这 黑色的 天空 无数 白色的 斑点 闪闪发光 没有 闪烁 , 他们的 光 未弯曲 经过
['ætməsfɪə(r)] [ɔ:(r)] [dʌst] .
atmosphere or dust .
气氛 或者 灰尘 .

在漆黑的夜空中，无数白色光点闪烁着，却并不刺眼，它们的光芒不受大气或尘埃的影响。

[ðə; ði] ['stedi] [pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kept] ['rɪðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑ:tbi:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]
The steady pulse of the airmakers kept rhythm with the heartbeats of the
这 稳定的 脉冲 的 这 - 保留 韵律 和 这 心跳 的 这
[jʌŋ] [men] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['sɜ:k(ə)l] ,
young men seated in a semi - circle ,
年轻的 男人 坐着 在 一个 半 - 圆圈 ,

空气压缩机的稳定脉动与围坐成半圆形的年轻男子的心跳保持着节奏。

['lɪsənɪŋ]	[wɪð]	['glɪsnɪŋ]	[aɪz]	[tuː; tə]	[ðiːz]	['eɪnʃənt]	[teɪlz; 'teɪliːz][pv; əv][æn; ən]	[ɜːθ]	[ðeid]	['nevə(r)]
listening	**with**	**glistening**	**eyes**	**to**	**these**	**ancient**	**tales**	**of**	**an**	**Earth**	**they'd**	**never**
聆听	和	闪闪发光	眼睛	到	这些	古老的	故事	的	一个	地球	他们会	绝不

[siːn]	— [ðə; ði]	[həʊm]	[pv; əv][ðeə(r)]	['spiːʃiːz]	.
seen	**—**	**the**	**home**	**of**	**their**	**species**	**.**
已见	—	这	家	的	他们的	物种	.

他们睁大眼睛，聆听着这些关于他们从未见过的地球——他们物种的家园——的古老故事。

[ðeɪ]	[stɛərd]	['hʌŋgrəli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[əʊld]	[mænz]	[feɪs]	.
They	**stared**	**hungrily**	**at**	**the**	**old**	**man's**	**face**	**.**
他们	凝视	饥饿地	在	这	老的	男人的	脸	.

他们贪婪地盯着老人的脸。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['sɪlvəri]	[spɒt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tʃɪn]	[weə(r)]	[viˈnjuːsiən]	['fʌŋgəs]	[hæd; həd]	['nɪəli]	['gɒtn]
There	**was**	**a**	**silvery**	**spot**	**on**	**the**	**chin**	**where**	**Venusian**	**fungus**	**had**	**nearly**	**gotten**
那里	曾是	一个	银色	点	在	这	下巴	在哪里	金星	菌	有	几乎	获得

['ɪntuː][hɪz; ɪz]	['blʌdstriːm]	[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]	[bɜːnd]	[əˈweɪ]	.
into	**his**	**bloodstream**	**and**	**had**	**had**	**to**	**be**	**burned**	**away**	**.**
进入	他的	血液	和	有	有	到	是	烧伤	离开	.

他的下巴上有一块银色的斑点，那是金星真菌差点进入血液，不得不被烧灼清除的地方。

['əʊvə(r)][wʌn]	[aɪ]	[æn; ən]	['aɪbraʊ]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	,
Over	**one**	**eye**	**an**	**eyebrow**	**was**	**gone**	**,**
超过	一	眼睛	一个	眉	曾是	已消失	,

一只眼睛上方少了一条眉毛。

[rɪˈpleɪsd]	[baɪ][skɑː(r)]	['tɪʃuː]	[grəʊn]	[ɒn][ə; eɪ]['plænɪt][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][pv; əv][ðə; ði]['gæləksi]
replaced	**by**	**scar**	**tissue**	**grown**	**on**	**a**	**planet**	**at**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**galaxy**
替换	经过	瘢痕	组织	生长	在	一个	行星	在	这	其他	结尾	的	这	星系

[weə(r)]	[ðə; ði]	[laɪt]	[pv; əv]	[ɪˈnɔːməs]	['faɪrˌflaɪz]	['wʌznt]	[kəʊld]	,
where	**the**	**light**	**of**	**enormous**	**fireflies**	**wasn't**	**cold**	**,**
在哪里	这	光	的	巨大的	萤火虫	不是	寒冷的	,

取而代之的是在银河系另一端的一颗星球上生长出来的疤痕组织，那里巨大的萤火虫发出的光芒并不寒冷。

[æz; əz][ɒn]	['eɪnʃənt]	[ɜːθ]	, [bʌt; bət]	['sɪərɪŋ]	[wɪð]	[hiːt]	.
as	**on**	**ancient**	**earth**	**,**	**but**	**searing**	**with**	**heat**	**.**
作为	在	古老的	地球	,	但	灼烧	和	热	.

如同远古地球一般，但温度极高。

" [ɪˈmædʒɪn] ,	" [ðeɪ]	['mɑːvəl] ,	" [sʌtʃ]	[wiːk]	[fleɪm] [ɪn]['faɪrˌflaɪz] .	"
"	**Imagine**	**,**	**"**	**they**	**marveled**	**,**	**"**	**such**	**weak**	**flame**	**in**	**fireflies**	**.**	**"**
"	想象	,	"	他们	惊叹	,	"	这样的	虚弱的	火焰	在	萤火虫	.	"

"想象一下，"他们惊叹道，"萤火虫的火焰竟然如此微弱。"

" [nɒt]	[wiːk] ,	" [kəˈrektɪd]	[ðə; ði][əʊld][mæn] .
"	**Not**	**weak**	**,**	**"**	**corrected**	**the**	**old**	**man**	**.**
"	不是	虚弱的	,	"	已更正	这	老的	男人	.

"不是软弱，"老人纠正道。

" [dʒʌst]	['dɪfrənt]	.
"	**Just**	**different**	**.**
"	只是	不同的	.

只是不一样而已。

[ðəʊz]	['ɪnsekts]	[ɒn]	[ɜːθ]	['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə]	[faɪt]	[ɒf]	[ɪn'tens]	[kəʊld]	.
Those	**insects**	**on**	**Earth**	**didn't**	**have**	**to**	**fight**	**off**	**intense**	**cold**	**.**
那些	昆虫	在	地球	没有	有	到	斗争	离开	激烈的	寒冷的	.

地球上的昆虫不必抵御严寒。

[ðeɪ]	[hæd; həd][ə; eɪ]	[mʌtʃ]	[θɪkə]	['ætməsfɪə(r)]	[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][sʌn]	.
They	**had**	**a**	**much**	**thicker**	**atmosphere**	**and**	**were**	**close**	**to**	**the**	**sun**	**.**
他们	有	一个	很多	较厚	气氛	和	是	关闭	到	这	太阳	.

它们的大气层更厚，而且离太阳更近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [fiːd] [ɒn]['ælkəhɒl] .

And	they	didn't	feed	on	alcohol	.
和	他们	没有	喂养	在	酒精	.

而且它们并不以酒精为食。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [menz] [aɪz] ['glitə] .

"	The	young	men's	eyes	glittered	.
"	这	年轻的	男士	眼睛	闪闪发光	.

“年轻人的眼睛闪闪发光。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɒd] [gruːp] .

They	were	an	odd	group	.
他们	是	一个	奇怪的	团体	.

他们是一群很奇怪的人。

[smɔːl] — [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nʌn] ['əʊvə(r)][faɪv] [fiːt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] — [ænd; ənd] [peɪl] ,

Small	—	most	of	them	,	none	over	five	feet	five	inches	—	and	pale	,
小的	—	最多	的	他们	,	没有任何	超过	五	脚	五	英寸	—	和	苍白	,

身材矮小——他们中的大多数人身高都不超过五英尺五英寸——而且脸色苍白。

[ˌʌn'laɪk][ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['bʌlki] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hæd; həd][skɪn]

unlike	the	old	man	who	was	bulky	around	the	shoulders	and	had	skin
与此不同	这	老的	男人	WHO	曾是	笨重	大约	这	肩膀	和	有	皮肤

['vɜːtʃuəli] ['leðə] [baɪ] ['veəriəs] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['temprətʃər] [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz] .

virtually	leathered	by	various	radiations	and	temperatures	and	winds	.
几乎	皮革	经过	各种各样的	辐射	和	温度	和	风	.

与那位肩膀粗壮、皮肤因各种辐射、温度和风的侵蚀而变得像皮革一样粗糙的老人不同。

[iːtʃ] [deɪ] [ðɪs] [gruːp] ['weɪtɪd] ['hʌŋgrəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə]

Each	day	this	group	waited	hungrily	for	the	old	man	to	come	and	talk	to
每个	天	这	团体	等待	饥饿地	为了	这	老的	男人	到	来	和	讲话	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

每天，这群人都翘首以盼，等着老人来和他们交谈。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [hiː; hi][təʊld][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	stories	he	told	were	the	breath	of	life	to	them	.
这	故事	他	讲述	是	这	气息	的	生活	到	他们	.

他讲的故事就像是他们的生命之源。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)][endz][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

And	of	all	the	tales	of	adventures	in	the	far	ends	of	the	universe	,
和	的	全部	这	故事	的	冒险	在	这	远的	结束	的	这	宇宙	,

在所有关于宇宙尽头冒险的故事中，

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][məʊst] [rɪ'piːtɪdli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] [wɒt]

the	one	that	was	most	repeatedly	called	for	was	the	story	of	what
这	一	那	曾是	最多	反复	称为	为了	曾是	这	故事	的	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɜːθ] .

had	happened	to	Earth	.
有	发生	到	地球	.

被要求讲述最多的故事是关于地球发生了什么事的故事。

" [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt] [ɜːθ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [naʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Tell	us	about	Earth	,	"	said	one	of	them	,	now	,	in	a	low	voice	.
"	告诉	我们	关于	地球	,	"	说	一	的	他们	,	现在	,	在	一个	低的	嗓音	.

“给我们讲讲地球吧，”其中一人低声说道。

" [ə'baʊt] [haʊ] [greɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ? " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	About	how	great	we	were	?	"	said	the	old	man	.
"	关于	如何	伟大的	我们	是	?	"	说	这	老的	男人	.

“你们是说说我们当年有多伟大吗？”老人问道。

" [ə'baʊt] [wɒt] [lʌv] [wɒz; wəz] [laɪk] ?
" About what love was like ?
" 关于 什么 爱 曾是 喜欢 ?

"关于爱情是什么感觉？"

[ə'baʊt] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [mæn] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
About homes and children and how a man went to work in the morning
关于 房屋 和 孩子们 和 如何 一个 男人 去 到 工作 在 这 早晨
[æt; ət] [tɑːsks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃuːzɪŋ] ?
at tasks of his own choosing ?
在 任务 的 他的 自己的 选择 ?

关于家庭、孩子，以及一个男人早上如何去做自己选择的工作?

[ɔː(r)] . . . . "
Or . . . . "
或者 . . . . "

或者...."

" [nəʊ] . [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] .
" No . About what happened .
" 不 . 关于 什么 发生 .

"不。关于发生的事情。"

[juː; jʊ] [nəʊ] .
You know .
你 知道 .

你知道。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
At the finish .
在 这 结束 .

到达终点。

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] .
" The old man looked up again .
" 这 老的 男人 看起来 向上 再次 .

老人又抬起头来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['driːmi] .
His eyes were dreamy .
他的 眼睛 是 梦幻般的 .

他的眼神迷离。

" [ɜːθ] , " [hiː; hi] [sed] , ['sɒftli] .
" Earth , " he said , softly .
" 地球 , " 他 说 , 轻轻 .

"地球,"他轻声说道。

" [ɜːθ] .
" Earth .
" 地球 .

"地球。

[aɪv] [biːn] [θruː] [ðə; ði] ['gæləksiz] [ðiːz] [lɑːst] ['fɔːti] [j'iəz] [ænd; ənd] [aɪv] [siːn] ['plænɪts] [baɪ] [ðə; ði]
I've been through the galaxies these last forty years and I've seen planets by the
我已经 到过 通过 这 星系 这些 最后的 四十 年 和 我已经 已见 行星 经过 这
['θaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .

过去四十年里，我游历了无数星系，见过成千上万颗行星。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][wʌn][laɪk] [ɜːθ] . "
And there never was one like Earth . "
和 那里 绝不 曾是 一 喜欢 地球 . "

而且，从来没有哪个星球像地球一样。

" [tel] [ˌjuː 'es] , " [ðeɪ] [sed] , [iːtʃ] [ɪn]['ɜːdʒənt] , ['difə] [wɜːdz] , [bʌt; bət][ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
" Tell us , " they said , each in urgent , differing words , but all with the same
" 告诉 我们 , " 他们 说 , 每个 在 紧迫的 , 不同 字 , 但 全部 和 这 相同的
['tɔːtʃəd] [lʊk] .
tortured look .
受折磨 看 .

“告诉我们，”他们说道，每个人的语气都急切而不同，但脸上都带着同样的痛苦神情。

" [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt] [wɒt] [went] [rɒŋ] . "
" Tell us about what went wrong . "
" 告诉 我们 关于 什么 去 错误的 . "

“请告诉我们哪里出了问题。”

" [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I've told you that a hundred times , " he said .
" 我已经 讲述 你 那 一个 百 时代 , " 他 说 .

“我已经跟你说过一百遍了，”他说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
But they wanted it again .
但 他们 通缉 它 再次 .

但他们还想要。

[laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [riː'liv] [æn; ən]['ɪnsɪdənt][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] ['məʊmənt] [wɪð] [ˌɪnkrə'djuːləti] ,
Like a man who relives an incident to examine each moment with incredulity ,
喜欢 一个 男人 WHO 重温 一个 事件 到 检查 每个 片刻 和 怀疑 ,

就像一个人重温一段往事，以难以置信的眼光审视每一个瞬间一样，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [feɪd] [ænd; ənd][nɒt][hæv; həv] ['hæpənd] ,
as if in hope that it will fade and not have happened ,
作为 如果 在 希望 那 它 将要 褪色 和 不是 有 发生 ,

仿佛希望它会逐渐消失，从未发生过。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ʌn'kɒnʃəs] [ə'tempt] [tuː; tə] [muːv] ['saɪdweɪz] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)]
as if in unconscious attempt to move sideways from that point into another
作为 如果 在 无意识 试图 到 移动 侧身 从 那 观点 进入 其他
[taɪm] [striːm] [ˌprɒbə'bɪləti] [weə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [truː] .
time stream probability where a different course of action will be true .
时间 溪流 可能性 在哪里 一个 不同的 课程 的 行动 将要 是 真的 .

仿佛无意识地试图从这一点横向移动到另一个时间流概率中，在那里，不同的行动方案将会成真。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" All right , " said the old man .
" 全部 正确的 , " 说 这 老的 男人 .

“好吧，”老人说。

[ðə; ði][fɜːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] [frɒm; frəm]['aʊtə(r)] [speɪs] [wɒz; wəz] [wen]
The first they had heard of the strangers from outer space was when
这 第一的 他们 有 听到 的 这 陌生人 从 外 空间 曾是 什么时候
[ðə; ði] [njuː] ['ʌltrə] [ʃɔːt] - [weɪv] ['frikwənsiz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .
the new ultra short - wave frequencies were used .
这 新的 极端主义者 短的 - 海浪 频率 是 用过的 .

他们第一次听说来自外太空的陌生人，是在使用新型超短波频率的时候。

[prəˈfesə(r)] - [ɒv; əv][pɑːlˈmiːrɑː][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [tuː; tə]

Professor	**Kennicot**	**of**	**Palmira**	**University**	**was**	**the**	**first**	**to**	**find**	**how**	**to**
教授	-	的	帕尔米拉	大学	曾是	这	第一的	到	寻找	如何	到

['dʒenəreɪt][ænd; ənd][kən'trəʊl][ðem; ðəm] .

generate	**and**	**control**	**them**	**.**
产生	和	控制	他们	.

帕尔米拉大学的肯尼科特教授是第一个发现如何产生和控制它们的人。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [træns'fɔːm] [ðə; ði] ['wevˌleŋθ] ['ʌpwəd] [tuː; tə][ə; eɪ][reɪndʒ]['aɪðə(r)] ['ɔːdətri] [ɔː(r)]

He	**tried**	**to**	**transform**	**the**	**wavelengths**	**upward**	**to**	**a**	**range**	**either**	**auditory**	**or**
他	尝试	到	转换	这	波长	向上	到	一个	范围	任何一个	听觉	或者

['vɪʒuəl][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses] .

visual	**but**	**for**	**some**	**reason**	**power**	**was**	**lost**	**in**	**the**	**process**	**.**
视觉的	但	为了	一些	原因	力量	曾是	丢失的	在	这	过程	.

他试图将波长向上转换到听觉或视觉范围，但由于某种原因，在此过程中功率损失了。

[əˈpærəntli] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [dʒəʊlt] [wɪð] ['ekstrə]['vəʊltɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] ,

Apparently	**he**	**gave**	**them**	**a**	**sufficient**	**jolt**	**with**	**extra**	**voltage**	**,**	**however**	**,**
显然	他	给予	他们	一个	充足的	颠簸	和	额外的	电压	,	然而	,

然而，他显然用额外的电压给了他们足够的电击。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['strendʒər] [ɪn]['aʊtə(r)] [speɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .

because	**they**	**were**	**picked**	**up**	**by**	**the**	**strangers**	**in**	**outer**	**space**	**as**	**a**	**signal**	**.**
因为	他们	是	挑选	向上	经过	这	陌生人	在	外	空间	作为	一个	信号	.

因为它们被外太空的陌生人接收到作为信号。

[ðə; ði] ['hevɪˌsaɪd] ['leɪə(r)][dɪd][nɒt][stɒp] [ðiːz] ['wevˌleŋθ] .

The	**heaviside**	**layer**	**did**	**not**	**stop**	**these**	**wavelengths**	**.**
这	赫维赛德	层	做过	不是	停止	这些	波长	.

海维赛德层并没有阻挡这些波长的光。

[prəˈfesə(r)] - [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] , [ɔː(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] ,

Professor	**Kennicot**	**was**	**startled**	**one**	**day**	**when**	**he**	**heard**	**,**	**or**	**thought**	**he**	**heard**	**,**
教授	-	曾是	惊慌	一	天	什么时候	他	听到	,	或者	想法	他	听到	,

有一天，肯尼科特教授听到（或者以为自己听到）某件事时，感到非常惊讶。

[ə; eɪ] ['saʊndləs] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

a	**soundless**	**voice**	**in**	**his**	**mind**	**.**
一个	无声	嗓音	在	他的	头脑	.

他脑海中响起一个无声的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] :

It	**said**	**:**
它	说	:

上面写着：

" ['ɪntrəstɪŋ] .

"	**Interesting**	**.**
"	有趣的	.

“有趣的。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][laɪf][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['plænɪt][ɔː(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .

We	**didn't**	**know**	**there**	**was**	**life**	**on**	**your**	**planet**	**or**	**in**	**your**	**solar**	**system**	**.**
我们	没有	知道	那里	曾是	生活	在	你的	行星	或者	在	你的	太阳的	系统	.

我们之前并不知道你们的星球上或你们的太阳系里有生命存在。

" [prəˈfesə(r)] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	**Professor**	**Kennicot**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**looked**	**around**	**.**
"	教授	-	摇晃	他的	头	和	看起来	大约	.

肯尼科特教授摇了摇头，环顾四周。

['nəʊbədi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] .
Nobody **was** **in** **the** **laboratory** **.**
无人 曾是 在 这 实验室 .

实验室里没有人。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [wi:; wi] [dɪ'tektɪd] [ə'tɒmɪk] [ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eəriə] ,
" **Of** **course** **,** **"** **said** **the** **voice** **,** **"** **We** **detected** **atomic** **radiations** **from** **the** **area** **,**
" 的 课程 , " 说 这 嗓音 , " 我们 检测到 原子 辐射 从 这 区域 ,

“当然，”那个声音说，“我们探测到了来自该区域的原子辐射。”

[bʌt; bət] - [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [kʌm] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] .
but **Zeetal** **thought** **it** **might** **come** **from** **your** **sun** **.**
但 - 想法 它 可能 来 从 你的 太阳 .

但泽塔尔认为它可能来自你们的太阳。

[tel] [ˌju: 'es] , [pli:z] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] [greɪd] [θri:] [sə'saɪəti] ? "
Tell **us** **,** **please** **,** **are** **you** **a** **Grade** **Three** **society** **?** **"**
告诉 我们 , 请 , 是 你 一个 年级 三 社会 ? "

请问，你们是三年级社团吗?

" [maɪ][gɒd] , " ['mʌtə] [prə'fesə(r)] - .
" **My** **God** **,** **"** **muttered** **Professor** **Kennicot** **.**
" 我的 上帝 , " 低声说道 教授 - .

“我的天哪，”肯尼科特教授低声说道。

" [aɪm] ['hævɪŋ] [həˌlu:sə'neɪʃənz] . "
" **I'm** **having** **hallucinations** **.** **"**
" 我是 拥有 幻觉 . "

“我出现了幻觉。”

" [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ˌtelɪ'pæθɪk] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] , " [keɪm]
" **There** **seems** **to** **be** **some** **difficulty** **establishing** **telepathic** **communication** **,** **"** **came**
" 那里 似乎 到 是 一些 困难 建立 心灵感应 沟通 , " 来了
[ðə; ði]['pʌz(ə)ld] [θɔ:t] .
the **puzzled** **thought** **.**
这 困惑 想法 .

“看来建立心灵感应交流有些困难，”一个困惑的想法浮现出来。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] , " [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [wɪr] [ɪn] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]
And **then** **,** **after** **a** **pause** **,** **"** **Could** **it** **be** **we're** **in** **communication** **with**
和 然后 , 后 一个 暂停 , " 可以 它 是 是 在 沟通 和
['kri:tʃəz] [ɒv; əv]['zɪərəʊ] [greɪd] ?
creatures **of** **zero** **grade** **?**
生物 的 零 年级 ?

然后，停顿片刻后，他说道：“难道我们正在与零级生物交流吗？”

" [ə'nʌðə(r)] [θɔ:t] [frɒm; frəm] [ˌels'weə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] , [ænd; ənd] [jet] [prə'fesə(r)] - ,
" **Another** **thought** **from** **elsewhere** **answered** **,** **and** **yet** **Professor** **Kennicot** **,**
" 其他 想法 从 别处 回答 , 和 然而 教授 - ,
['sʌmwɒt] , [wɒz; wəz] [tju:nd] [ɪn] : " [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
somewhat **,** **was** **tuned** **in** **:** **"** **Impossible** **.**
有些 , 曾是 调谐 在 : " 不可能的 .

“另一个来自别处的想法得到了回应，然而肯尼科特教授却似乎有所领悟：‘不可能。’

[ðə; ði]['sɪgnəl] [pɪkt] [ʌp][wɒz; wəz] ['veri] [kləʊz][tu:; tə] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['fri:kwənsi] .
The **signal** **picked** **up** **was** **very** **close** **to** **telepathic** **frequency** **.**
这 信号 挑选 向上 曾是 非常 关闭 到 心灵感应 频率 .

接收到的信号频率非常接近心灵感应频率。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðæt] [prə'fesə(r)] - [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt]

"	It	wasn't	until	two	days	later	that	Professor	Kennicot	discovered	that	he	wasn't
"	它	不是	直到	二	天	之后	那	教授	-	发现	那	他	不是

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] ['ɔːdətri] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	only	one	who	had	experienced	the	auditory	hallucination	.
这	仅有的	一	WHO	有	经验丰富的	这	听觉	幻觉	.

"两天后，肯尼科特教授才发现，他并不是唯一一个经历过幻听的人。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz]['bæb(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [prə'fesə(r)] ['dʒɒnsn] [hæd; həd] [kʌm] ['rʌnɪŋ]

The	entire	college	was	babbling	about	how	Professor	Johnson	had	come	running
这	全部的	大学	曾是	胡说	关于	如何	教授	约翰逊	有	来	跑步

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪstri] [læb] ,

out	of	the	Chemistry	Lab	,
出去	的	这	化学	实验室	,

整个学院都在议论纷纷，说约翰逊教授是如何从化学实验室里跑出来的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] [dɔːz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['fɪzɪks] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['bæb(ə)lɪŋ]

which	was	two	doors	away	from	Physics	,	holding	his	head	and	babbling
哪个	曾是	二	门	离开	从	物理	,	保持	他的	头	和	胡说

['nɒns(ə)ns] .

nonsense	.
废话	.

他当时就在物理系教室两扇门外，抱着头胡言乱语。

[prə'fesə(r)] - [meɪd] [ə; eɪ] ['biːlaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['kwaɪət]

Professor	Kennicot	made	a	beeline	for	the	hospital	and	had	a	quiet
教授	-	制成	一个	直线	为了	这	医院	和	有	一个	安静的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] [prə'fesə(r)] ['dʒɒnsn] ,

discussion	with	Professor	Johnson	,
讨论	和	教授	约翰逊	,

肯尼科特教授径直赶往医院，与约翰逊教授进行了低声交谈。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [hɪ'stɒrɪk] .

a	discussion	which	is	now	historic	.
一个	讨论	哪个	是	现在	历史性	.

一场如今已成为历史性的讨论。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ðeə(r)][ai] . [kjuː] . [es]['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd]

They	discovered	that	not	only	were	both	their	I	.	Q	.	s	over	one	hundred
他们	发现	那	不是	仅有的	是	两个都	他们的	我	.	问	.	s	超过	一	百

[ænd; ənd] ['eɪti] ,

and	eighty	,
和	八十	,

他们发现，不仅两人的智商都超过了180，

[bʌt; bət] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

but	that	both	of	them	,	sitting	together	discussing	the	matter	,
但	那	两个都	的	他们	,	坐着	一起	讨论	这	事情	,

但他们两人坐在一起讨论这件事时，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ['getɪŋ] [njuː] ['mesɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['nəʊbədi] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]

were	simultaneously	getting	new	messages	which	nobody	around	them	was
是	同时地	获得	新的	消息	哪个	无人	大约	他们	曾是

[rɪ'siːvɪŋ] .

receiving	.
接收	.

他们同时收到了周围其他人都没有收到的新消息。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

It	wasn't	long	after	that	,	of	course	,
它	不是	长的	后	那	,	的	课程	,

当然，那之后不久，

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [men] [ɒn] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
that **many** **of** **the** **most** **brilliant** **men** **on** **Earth** **were** **reporting** **the** **same**
那 许多 的 这 最多 杰出的 男人 在 地球 是 报道 这 相同的
[hə,luːsə'neɪʃənz] ,
hallucinations **,**
幻觉 ,

许多地球上最聪明的人都报告出现了同样的幻觉。

[ænd; ənd][æz; əz] [nju:z] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ɒbviəs] [ðæt] [nɒt] [ɔːl][kʊd; kəd][biː; bi]
and **as** **news** **of** **it** **spread** **it** **became** **obvious** **that** **not** **all** **could** **be**
和 作为 消息 的 它 传播 它 成为 明显的 那 不是 全部 可以 是
[ɪn'seɪn] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːts] .
insane **in** **exactly** **the** **same** **way** **with** **the** **same** **thoughts** **.**
疯狂的 在 确切地 这 相同的 方式 和 这 相同的 想法 .

随着消息的传播，人们逐渐意识到，并非所有人都以完全相同的方式、拥有完全相同的想法而精神错乱。

[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['pʌzlmənt] [ræn] [trə'mendəsli] [haɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] ['ɪntəlekt]
Excitement **and** **puzzlement** **ran** **tremendously** **high** **because** **,** **although** **these** **intellects**
激动 和 困惑 跑 非常 高的 因为 , 虽然 这些 知识分子
[ɒv; əv] [ɜːθ] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['mesɪdʒɪz] ,
of **Earth** **could** **receive** **telepathic** **messages** **,**
的 地球 可以 收到 心灵感应 消息 ,

人们既兴奋又困惑，因为尽管地球上的这些智慧生物能够接收心灵感应信息，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əd'vɑːnst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] .
they **were** **not** **advanced** **enough** **to** **send** **.**
他们 是 不是 先进的 足够的 到 发送 .

它们的技术还不够先进，无法发送。

[ðeɪ] ['əʊnli] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['mesidʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
They **only** **knew** **what** **was** **being** **messaged** **to** **them** **;**
他们 仅有的 知道 什么 曾是 存在 已发送消息 到 他们 ;

他们只知道别人发给他们的信息；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ʌn'tɪl] ['fiːvərɪʃli] ['wɜːkɪŋ] ['fɪzɪsɪsts] [pɪnd] [daʊn] [ðə; ði]
and **this** **continued** **to** **be** **so** **until** **feverishly** **working** **physicists** **pinned** **down** **the**
和 这 持续 到 是 所以 直到 狂热地 在职的 物理学家 已置顶 向下 这
[ˌtelɪ'pæθɪk] ['weɪvleŋkθ] [mə'kænɪkli] .
telepathic **wavelength** **mechanically** **.**
心灵感应 波长 机械地 .

这种情况一直持续到物理学家们孜孜不倦地用机械方法确定了心灵感应的波长为止。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] [wɒz; wəz]
That **was** **when** **conversations** **were** **begun** **and** **the** **entire** **Earth** **was**
那 曾是 什么时候 对话 是 开始 和 这 全部的 地球 曾是
['eɪb(ə)l][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn] ,
able **to** **listen** **in** **,**
有能力的 到 听 在 ,

那时对话开始了，全世界的人都能听到。

[baɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['regjələ(r)] ['brɔːdkɑːst] .
by **translation** **and** **regular** **broadcast** **.**
经过 翻译 和 常规的 播送 .

通过翻译和定期广播。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [dɪd][nɒt][gəʊ] [wel] .
The **discussions** **did** **not** **go** **well** **.**
这 讨论 做过 不是 去 出色地 .

讨论进行得并不顺利。

[ðə; ði] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm]['aʊtə(r)] [speɪs] [wʊd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] .

The	beings	from	outer	space	would	not	answer	questions	.
这	生物	从	外	空间	会	不是	回答	问题	.

这些来自外太空的生物拒绝回答问题。

[ðeɪ] ['əʊnli] [ɑːskt] .

They	only	asked	.
他们	仅有的	问	.

他们只是问了一下。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] , [ə'pærəntli] , [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['kɔːʃəs] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ə'fɪʃ(ə)l]

The	first	thing	,	apparently	,	that	made	them	cautious	,	was	the	first	official
这	第一的	事物	,	显然	,	那	制成	他们	谨慎	,	曾是	这	第一的	官方的

['kwestʃən] [frɒm; frəm] [ɜːθ] .

question	from	Earth	.
问题	从	地球	.

显然，让他们变得谨慎的第一件事，是地球方面提出的第一个正式问题。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːt] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

"	How	is	it	that	we	understand	your	thought	even	though	many	of	our
"	如何	是	它	那	我们	理解	你的	想法	甚至	尽管	许多	的	我们的

['saɪəntɪsts] [spiːk] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] ?

scientists	speak	different	languages	?
科学家	说话	不同的	语言	?

"尽管我们很多科学家说着不同的语言，但我们是如何理解你的想法的呢？"

" [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][fɜːst]['ɑːnsə(r)] .

"	The	whole	world	awaited	the	first	answer	.
"	这	所有的	世界	等待中	这	第一的	回答	.

全世界都在等待第一个答案。

[nʌn] [keɪm] .

None	came	.
没有任何	来了	.

一个人也没来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪləns] ['lɑːstɪŋ] [fɔː(r)] ['aʊəz] .

There	was	a	silence	lasting	four	hours	.
那里	曾是	一个	沉默	持久	四	小时	.

沉默持续了四个小时。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] :

Then	came	a	message	:
然后	来了	一个	信息	:

然后收到一条消息：

" [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] ['ɪndɪkeɪts] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ləʊ] [greɪd] [ɒv; əv] [dɪ'veləpt] [laɪf] .

"	Your	question	indicates	you	may	be	a	low	grade	of	developed	life	.
"	你的	问题	表示	你	可能	是	一个	低的	年级	的	发达	生活	.

"你的问题表明你可能处于较低层次的生命发展阶段。"

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd][fɪt][juː; jʊ]['ɪntuː]['aʊə(r)] [niːdz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

We	shall	investigate	and	fit	you	into	our	needs	according	to	your
我们	将	调查	和	合身	你	进入	我们的	需求	根据	到	你的

[ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

capabilities	.
能力	.

我们将根据您的能力进行调查，并将您安排到我们所需的岗位上。

" [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .

"	A	thrill	of	horror	went	around	the	world	.
"	一个	刺激	的	恐怖	去	大约	这	世界	.

"一股恐怖的气氛席卷了全世界。"

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mɒnstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ?

What	kind	of	monsters	were	these	?
什么	种类	的	怪物	是	这些	?

这些究竟是什么样的怪物?

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [duː; də] ?

What	would	they	do	?
什么	会	他们	做	?

他们会怎么做?

[ðə; ði]['ʌprɔː(r)] [ðæt] [in'sjuː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['fræntɪk] ['mɪlətri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

The	uproar	that	ensued	was	full	of	frantic	military	preparations	.
这	骚动	那	随后	曾是	满的	的	疯狂的	军队	准备工作	.

随之而来的是一片混乱，到处都是疯狂的军事准备。

[bɒmz] [wɜː(r); wə(r)] ['redid] [ɪn][ðə; ði][ə'tɒmɪk] [pleɪnz] , ['rɑːkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ɪn][ðeə(r)] ['kreɪdlz]

Bombs	were	readied	in	the	atomic	planes	,	rockets	were	raised	in	their	cradles
炸弹	是	准备就绪	在	这	原子	飞机	,	火箭	是	提高	在	他们的	摇篮

[ə'dʒʌstəb(ə)l][tuː; tə] ['eni] ['ɔːbɪt] .

adjustable	to	any	orbit	.
可调节的	到	任何	轨道	.

原子弹已在飞机上准备就绪，火箭已在可调节至任何轨道的发射架上升起。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['nəʊbədi] [θɔːt] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [fuːl] [hæd; həd] [feɪld]

Unfortunately	,	nobody	thought	to	conceal	this	,	and	some	fool	had	failed
很遗憾	,	无人	想法	到	隐藏	这	,	和	一些	傻子	有	失败的

[tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['weɪvleŋkθ] .

to	shut	off	the	telepathic	wavelength	.
到	关闭	离开	这	心灵感应	波长	.

不幸的是，没有人想到要隐瞒这件事，而且某个蠢货竟然没有关闭心灵感应波长。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'wəʊk][tuː; tə][ə; eɪ] [nɒn] - [ɪ'lektrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪ'lektrɪk(ə)l]

One	morning	the	world	awoke	to	a	non	-	electrical	society	in	which	nothing	electrical
一	早晨	这	世界	醒来	到	一个	非	-	电气	社会	在	哪个	没有什么	电气

[wʊd] [wɜːk] .

would	work	.
会	工作	.

一天早晨，世界醒来发现自己身处一个没有电力的社会，所有电器都无法使用。

" [wiː; wi][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [fɔːs] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)]['plænɪt] , " [keɪm] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

"	We	have	put	a	field	of	force	around	your	planet	,	"	came	the	message	.
"	我们	有	放	一个	场地	的	力量	大约	你的	行星	,	"	来了	这	信息	.

"我们已经在你们的星球周围设置了一个力场，"信息传来。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] ['vaɪələns] .

"	There	must	be	no	violence	.
"	那里	必须	是	不	暴力	.

"绝不能有暴力行为。"

[biː; bi][nɒt][ə'freɪd] .

Be	not	afraid	.
是	不是	害怕的	.

不要害怕。

[wiː; wi] [kʌm] [æz; əz] [frendz] .

We	come	as	friends	.
我们	来	作为	朋友们	.

我们以朋友的身份前来。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .

We	will	appear	now	and	investigate	.
我们	将要	出现	现在	和	调查	.

我们现在就到场展开调查。

[biː; bi][kɑːm] .

Be	calm	.
是	冷静的	.

保持冷静。

" [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] [spəʊk] [tuː; tə][ðeə(r)]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ['weɪtɪd] [ɪn]

"	The	leaders	of	each	nation	spoke	to	their	people	,	and	the	world	waited	in
"	这	领导人	的	每个	国家	辐	到	他们的	人们	,	和	这	世界	等待	在

[tens] ['saɪləns] .

tense	silence	.
紧张	沉默	.

“各国领导人向本国人民发表了讲话，全世界在紧张的沉默中等待着。”

[wʌn] [deɪ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [sfɪə(r)] [ə'pɪəd] [ænd; ənd]['lændɪd] .

One	day	an	enormous	sphere	appeared	and	landed	.
一	天	一个	巨大的	领域	出现	和	登陆	.

有一天，一个巨大的球体出现并降落下来。

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ðæt] [ɪ'mɜːdʒd] ['kʊd(ə)nt][biː; bi] ['klɪəli] [di'səːnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

The	creatures	that	emerged	couldn't	be	clearly	discerned	because	they	were	in
这	生物	那	出现	不能	是	清楚地	辨别	因为	他们	是	在

[speɪs] - [suːts] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['kʌmftəb(ə)l] [eə(r)] - ['preʃəz] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə]

space	-	suits	which	gave	them	comfortable	air	-	pressures	and	what	was	to
空间	-	西装	哪个	给予	他们	舒服的	空气	-	压力	和	什么	曾是	到

[ðem; ðəm] ['briːðəbl] ['ætməsfɪə(r)] .

them	breathable	atmosphere	.
他们	透气的	气氛	.

由于这些生物身穿宇航服，宇航服为他们提供了舒适的气压和可呼吸的大气，因此无法清楚地辨认出它们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] - [legd] ['kriːtʃəz] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɒn] [tuː] , [ɪf] ['nesəsəri] .

They	were	four	-	legged	creatures	but	could	walk	on	two	,	if	necessary	.
他们	是	四	-	腿	生物	但	可以	走	在	二	,	如果	必要的	.

它们是四足动物，但必要时也可以用两条腿行走。

[ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [pɪkt] ['dignitəri] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm]['aʊə(r)] [wɜːld] , ['aʊə(r)]

A	delegation	of	picked	dignitaries	started	to	show	them	our	world	,	our
一个	代表团	的	挑选	达官显贵	开始	到	展示	他们	我们的	世界	,	我们的

['kʌstəmz] ,

customs	,
海关	,

一支由精选的贵宾组成的代表团开始向他们展示我们的世界和风俗习惯。

[ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [drest] , [wɒt] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] , [wɒt] [wiː; wi][et; eɪt] .

the	way	we	dressed	,	what	we	lived	in	,	what	we	ate	.
这	方式	我们	穿着	,	什么	我们	居住地	在	,	什么	我们	吃	.

我们的穿着打扮、居住环境和饮食习惯。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['strendʒər] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] ['aʊə(r)] [wɜːld] .

Almost	immediately	the	strangers	turned	and	left	our	world	.
几乎	立即地	这	陌生人	转向	和	左边	我们的	世界	.

几乎就在同时，陌生人转身离开了我们的世界。

[wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ɪn] ['bɒndɪdʒ] .

Within	two	days	Earth	was	in	bondage	.
之内	二	天	地球	曾是	在	束缚	.

两天之内，地球就沦陷了。

[ðə; ði][əʊld] [speɪs] ['vetərən] [stɒpt] .

The	old	space	veteran	stopped	.
这	老的	空间	老将	停止	.

这位老宇航员停了下来。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [tens] [ˈfeɪsɪz] .

He	looked	around	at	the	tense	faces	.
他	看起来	大约	在	这	紧张	面孔	.

他环顾四周，只见人们脸上都带着紧张的表情。

" [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ˈleɪtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	found	out	later	,	"	he	said	.
"	我们	成立	出去	之后	,	"	他	说	.

“我们后来才知道，”他说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ɒn] [ə; eɪ] [fɪlm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ræn] [ɒf] , [ðæt] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː]

"	It	was	the	banquet	they	watched	on	a	film	which	we	ran	off	,	that	did	it
"	它	曾是	这	宴会	他们	观看	在	一个	电影	哪个	我们	跑	离开	,	那	做过	它

.

:

.

“是他们在我们偷偷溜走时观看的一部电影里看到的宴会场景，导致了这一切。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siːn] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈweɪtə(r)] [brɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [rəʊst] [pɪg] [wɪð] [æn; ən] [ˈæp(ə)l]

There	was	a	scene	where	a	waiter	brings	in	a	whole	roast	pig	with	an	apple
那里	曾是	一个	场景	在哪里	一个	服务员	带来	在	一个	所有的	烤	猪	和	一个	苹果

[ɪn] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [ˈiːt(ə)n] .

in	its	mouth	and	then	it's	eaten	.
在	它是	嘴	和	然后	它是	吃	.

有一个场景是，服务员端来一整只烤乳猪，猪嘴里叼着一个苹果，然后把它吃掉了。

" [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [ˈhɒrɪfaɪd] [breθ] .

"	All	the	boys	drew	a	deep	horrified	breath	.
"	全部	这	男孩们	画	一个	深的	惊恐万分	气息	.

所有男孩都惊恐地倒吸了一口气。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [nˈɒdɪd] [ˈhevɪli] .

The	old	man	nodded	heavily	.
这	老的	男人	点头	重度	.

老人重重地点了点头。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Well	,	"	he	said	,
"	出色地	,	"	他	说	,

“嗯，”他说。

" [haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [nəʊ] [ðiːz] [ˈbiːɪŋs] [frɒm; frəm] [ˈaʊtə(r)] [speɪs] [hæd; həd] [ɪˈvɒlvd]

"	how	were	we	to	know	these	beings	from	outer	space	had	evolved
"	如何	是	我们	到	知道	这些	生物	从	外	空间	有	进化

[frɒm; frəm] [pɪgz] ,

from	pigs	,
从	猪	,

“我们怎么会知道这些来自外太空的生物是由猪进化而来的呢？”

[ɔː(r)] [ˈkriːtʃəz] [ˈveri] [ˈsɪmələ(r)] ?

or	creatures	very	similar	?
或者	生物	非常	相似的	?

或者非常相似的生物?

" [hiː; hi] [saɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

"	He	sighed	,	and	stood	up	.
"	他	叹了口气	,	和	站立	向上	.

他叹了口气，站了起来。

" [wel] , [ˈmeɪbi] [ɪn] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [ðel] [fiːl] [wɪr] [ədˈvɑːnst] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːdəm] .

"	Well	,	maybe	in	fifty	years	they'll	feel	we're	advanced	enough	for	freedom	.
"	出色地	,	或许	在	五十	年	他们会	感觉	是	先进的	足够的	为了	自由	.

“嗯，也许五十年后他们会觉得我们已经足够进步，可以享有自由了。”

" [hiː; hi] [smaɪld] .
" He smiled .
" 他 微笑 .

他笑了。

" [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [tə'lepəθi] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃənɪŋ] .
" I'll leave you to your telepathy classes and conditioning .
" 患病的 离开 你 到 你的 心灵感应 课程 和 调理 .

“我就不打扰你上心灵感应课和接受训练了。”

" [hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [glɑːs] [wɔːl] [slɪd] [ə'saɪd] [tuː; tə] [let]
" He moved toward the door and a portion of glass wall slid aside to let
" 他 已搬 朝向 这 门 和 一个 部分 的 玻璃 墙 滑行 旁边 到 让
[hɪm] [θruː] .
him through .
他 通过 .

他走向门口，一面玻璃墙滑开，让他通过。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] ['sɒftli] , " [naʊ] [doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get]
But before he exited he turned and said softly , " Now don't let it get
但 前 他 退出 他 转向 和 说 轻轻 , " 现在 不 让 它 得到
[juː; jʊ] , [bɔɪz] .
you , boys .
你 , 男孩们 .

但在离开之前，他转过身，轻声说道：“孩子们，别让它影响到你们。”

['biːɪŋ] [ig'zibitid] [ɪn] [ə; eɪ] [zuː] ['ɪz(ə)nt] [tuː] [bæd] .
Being exhibited in a zoo isn't too bad .
存在 展出 在 一个 动物园 不是 也 坏的 .

在动物园里被展览也不算太糟。

[sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [jʊl] [get] ['sɜːvənt] ['steɪtəs] [laɪk] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [get] [aʊt] ['ɪntuː] [speɪs]
Serve your time and you'll get servant status like me and get out into space
服务 你的 时间 和 你会 得到 仆人 地位 喜欢 我 和 得到 出去 进入 空间
.
:
.

服完刑期，你就能像我一样获得仆人身份，然后去太空旅行。

" [hiː; hi] [weɪvd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [spek'tetər] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [glɑːs]
" He waved and walked out through the spectators gathered around the glass
" 他 挥手 和 步行 出去 通过 这 观众 聚集 大约 这 玻璃
[keɪdʒ] .
cage .
笼 .

他挥了挥手，穿过聚集在玻璃笼子周围的观众走了出去。

[ðeɪ] [muːvd] [ə'saɪd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [θruː] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['brɪliənt] [braʊn] [aɪz] ,
They moved aside to let him through , staring at him with brilliant brown eyes ,
他们 已搬 旁边 到 让 他 通过 , 凝视 在 他 和 杰出的 棕色的 眼睛 ,

他们侧身让他过去，用明亮的棕色眼睛盯着他。

[ðeə(r)] ['snaʊtˌlaɪk] ['nəʊzɪz] ['twɪtʃɪŋ] [ɪn] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ,
their snoutlike noses twitching in sympathy and kindness ,
他们的 像鼻子一样 鼻子 抽搐 在 同情 和 仁慈 ,

它们那像猪鼻子一样的鼻子抽动着，表示同情和友善。

[ðeə(r)] [pɪg] - [laɪk] ['feɪsɪz] ['dʒent(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə; eɪ] [mæn] [gɪvz] [ə; eɪ] [treɪnd] [dɒg] .
their pig - like faces gentle with the expression a man gives a trained dog .
他们的 猪 - 喜欢 面孔 温和的 和 这 表达 一个 男人 给予 一个 受过训练 狗 .

它们长着猪一样的脸，表情却像人对待训练有素的狗一样温柔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神